

昆明学院留学生假期留校住宿申请表

Application Form for International Students to Stay in Kunming University on Vacation

姓名 Name		性别 Gender		护照号 Passport No.		电话 Phone No.	
院系 Departments				年级和专业 Grade and Major			
宿舍 Dormitory No.			住宿时间 Stay Period				

申请理由 Reason for application:

国际学院意见 Permission of the School of International Education:

盖章:

年 月 日

留学生安全告知书

The Letter of Security Notification

1. 经批准假期留校住宿的学生应遵守学校的日常管理规定，否则取消住宿资格，情节严重者给予必要的纪律处分。

Students who are approved to stay on campus during vacation should abide by the University's management regulations, otherwise the accommodation qualification will be cancelled and necessary disciplinary action will be taken in case of serious circumstances.

2. 若发现任何安全隐患，及时向学院和学校有关部门报告。任何因违反安全规定而造成的不良后果，由本人承担全部责任。

If there is any safety hazard, immediate report to the relevant departments of the University and the School is required. Any adverse consequences caused by the violation of security regulations shall be borne by the violator himself.

3. 严格遵守昆明学院宿舍管理规定，不在宿舍内乱拉乱接电线，不违规使用大功率电器。

Strictly abide by the dormitory management regulations of Kunming University. Connections of electric wires in the dormitory and high-power electrical appliances are not allowed.

4. 原则上不离校外，若需要外出，应注意交通安全，防止发生交通事故及其它意外人身伤害，在校外发生的一切均由自己承担全部责任。

In principle, student is not allowed to leave the Campus during the vacation. If one has to go off campus, he should be cautious of transportation safety and prevent traffic accidents and accidental injuries. For any accidents off-campus, the consequences shall be borne by the student himself.

5. 不持学生签证到校外非法务工。

One with a student visa should not work illegally off campus.

6. 不酗酒，不滋事，不打架斗殴，不留宿他人，不在外留宿。

Drinking, disturbing and fighting are not allowed in campus; no student is not allowed either to take visitor(s) to stay overnight in dormitory or stay overnight off campus.

7. 不在校内进行传教及宗教聚会等活动。不组织和参与非法集会、游行、签名活动；不组织和参与无安全保障的活动（如到江河湖泊水库游泳等）。否则，造成的后果全部由本人自己承担。

Do not conduct missionary work and religious gathering activities on campus. Do not organize or participate in illegal assembly, procession or signature activities. Do not organize and participate in activities without safety protection (such as swimming in rivers, lakes and reservoirs, etc.). Otherwise, all the consequences shall be borne by the student himself.

8. 如因违反上述规定而造成的一切有关我的人身和财产安全的事故，由本人承担全部责任。

Any adverse consequences caused by the violation of security regulations shall be borne by the violator himself.

I fully understand the above articles and I am willing to bear all the consequences incurred by my violations.

签字 Signature: _____

日期 Date: _____